



HOUSE OF COMMONS
39th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
39^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 13

N^o 13

Thursday, November 1, 2007

Le jeudi 1^{er} novembre 2007

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business.....	7
Orders of the Day.....	15
Government Orders.....	15
Business of Supply.....	15
Ways and Means.....	17
Government Bills (Commons).....	17
Government Bills (Senate).....	18
Government Business.....	18
Private Members' Business.....	19
Items in the Order of Precedence.....	19
Items outside the Order of Precedence.....	24
List for the Consideration of Private Members' Business.....	24

Notice Paper

Introduction of Government Bills.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III
Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	V
Business of Supply.....	VI
Government Business.....	VI
Private Members' Notices of Motions.....	VI
Private Members' Business.....	VI
Report Stage of Bills.....	VII

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux.....	7
Ordre du Jour.....	15
Ordres émanant du gouvernement.....	15
Travaux des subsides.....	15
Voies et moyens.....	17
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	17
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	18
Affaires émanant du gouvernement.....	18
Affaires émanant des députés.....	19
Affaires dans l'ordre de priorité.....	19
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	24
Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	24

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III
Avis de motions portant production de documents.....	V
Travaux des subsides.....	VI
Affaires émanant du gouvernement.....	VI
Avis de motions émanant des députés.....	VI
Affaires émanant des députés.....	VI
Étape du rapport des projets de loi.....	VII

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

October 30, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act”.

No. 2

October 30, 2007 — The Minister of Citizenship and Immigration — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act”.

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

October 16, 2007 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

No. 2

October 16, 2007 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)”.

No. 3

October 16, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (branch closures)”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

30 octobre 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence ».

N° 2

30 octobre 2007 — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés ».

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

16 octobre 2007 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

N° 2

16 octobre 2007 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin) ».

N° 3

16 octobre 2007 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales) ».

No. 4

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts”.

N° 4

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence ».

No. 5

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)”.

N° 5

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgence des résultats des sondages d'opinion) ».

No. 6

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gifts)”.

N° 6

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour dons) ».

No. 7

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)”.

N° 7

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations) ».

No. 8

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

N° 8

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

No. 9

October 16, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)”.

N° 9

16 octobre 2007 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle) ».

No. 10

October 16, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)”.

N° 10

16 octobre 2007 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix) ».

No. 11

October 16, 2007 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)”.

N° 11

16 octobre 2007 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales) ».

No. 12

October 16, 2007 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release)”.

N° 12

16 octobre 2007 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition) ».

No. 13

October 16, 2007 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)”.

No. 14

October 16, 2007 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

No. 15

October 16, 2007 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act”.

No. 16

October 16, 2007 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Bill entitled “An Act respecting the use of government contracts to promote economic development”.

No. 17

October 16, 2007 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees)”.

No. 18

October 16, 2007 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers and products for newborns)”.

No. 19

October 16, 2007 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (duty to report abuse of seniors)”.

No. 20

October 16, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)”.

No. 21

October 16, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets)”.

N° 13

16 octobre 2007 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces) ».

N° 14

16 octobre 2007 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

N° 15

16 octobre 2007 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation ».

N° 16

16 octobre 2007 — M^{me} Guay (Rivière-du-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique ».

N° 17

16 octobre 2007 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes) ».

N° 18

16 octobre 2007 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants et produits pour nouveau-nés) ».

N° 19

16 octobre 2007 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation de signaler la violence commise à l'égard des personnes âgées) ».

N° 20

16 octobre 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires) ».

N° 21

16 octobre 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif) ».

No. 22

October 16, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act”.

No. 23

October 16, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (training entitlement)”.

No. 24

October 16, 2007 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Cariboo — Prince George”.

No. 25

October 16, 2007 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (wilful destruction or desecration to national flag, national symbols, national monuments and statues)”.

No. 26

October 16, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

No. 27

October 16, 2007 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sex offender registry)”.

No. 28

October 16, 2007 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (registration of sex offenders)”.

No. 29

October 16, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan (episodic disability)”.

No. 30

October 16, 2007 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship)”.

No. 31

October 16, 2007 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (citizenship of persons born outside Canada)”.

N° 22

16 octobre 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence ».

N° 23

16 octobre 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (admissibilité à la formation) ».

N° 24

16 octobre 2007 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cariboo — Prince George ».

N° 25

16 octobre 2007 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (destruction ou profanation délibérée du drapeau national, de symboles nationaux, de monuments nationaux et de statues) ».

N° 26

16 octobre 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

N° 27

16 octobre 2007 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 28

16 octobre 2007 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 29

16 octobre 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité épisodique) ».

N° 30

16 octobre 2007 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté) ».

N° 31

16 octobre 2007 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (citoyenneté des personnes nées à l'étranger) ».

No. 32

October 16, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)”.

N° 32

16 octobre 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario) ».

No. 33

October 16, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)”.

N° 33

16 octobre 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale) ».

No. 34

October 16, 2007 — Mr. Simard (Saint Boniface) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (excluding pension from earnings when calculating employment insurance benefits)”.

N° 34

16 octobre 2007 — M. Simard (Saint-Boniface) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (revenus de pension exclus de la rémunération dans le calcul des prestations d'assurance-emploi) ».

No. 35

October 16, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Bill entitled “An Act to amend the War Veterans Allowance Act (allied veterans)”.

N° 35

16 octobre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants (anciens combattants alliés) ».

No. 36

October 17, 2007 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (naturopathic services)”.

N° 36

17 octobre 2007 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de naturopathie) ».

No. 37

October 17, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (public transportation workers)”.

N° 37

17 octobre 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (employés des services de transport en commun) ».

No. 38

October 17, 2007 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity)”.

N° 38

17 octobre 2007 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension) ».

No. 39

October 17, 2007 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Passport Services Fees Regulations (passports for veterans, members of the Royal Canadian Mounted Police and their spouses or common-law partners, and seniors)”.

N° 39

17 octobre 2007 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et le Règlement sur les droits des services de passeports (passeports pour les anciens combattants, les membres de la Gendarmerie royale du Canada et leur époux ou conjoint de fait ainsi que pour les personnes âgées) ».

No. 40

October 22, 2007 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (protection of children from sexual exploitation)”.

No. 41

October 22, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

No. 42

October 22, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (establishment of Unemployment Insurance Trust Fund) and another Act in consequence”.

No. 43

October 30, 2007 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act to ensure accountability in respect of Canada's obligations under international treaties”.

No. 44

October 30, 2007 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act to ensure annual reports to Parliament on Canadian peace initiatives”.

First Reading of Senate Public Bills**Motions****Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.****ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.****STATEMENTS BY MINISTERS — at 3:00 p.m.****GOVERNMENT ORDERS****N° 40**

22 octobre 2007 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre l'exploitation sexuelle) ».

N° 41

22 octobre 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

N° 42

22 octobre 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (création du Fonds en fiducie de l'assurance-chômage) et une autre loi en conséquence ».

N° 43

30 octobre 2007 — M^{me} McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi assurant la reddition de comptes quant aux engagements contractés par le Canada aux termes de traités internationaux ».

N° 44

30 octobre 2007 — M^{me} McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer la présentation au Parlement de rapports annuels sur les initiatives de paix du Canada ».

Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**Motions****Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures****QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures****DÉCLARATIONS DE MINISTRES — à 15 heures****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to
6:30 p.m.**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à
18 h 30**

Orders of the Day

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

October 16, 2007 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 10, 2007 — maximum of 5 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(b).

Thursday, November 1, 2007 — 3rd allotted day.

Opposition Motion

October 30, 2007 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, taking into account the reports produced by the Standing Committee on Status of Women on the need for pay equity and the lack of economic security for women, the House call upon the government to develop a strategy to improve the economic security of all women in Canada and present this strategy to the House by February 1, 2008.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(16).

Opposition Motions

October 23, 2007 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be directed to investigate the actions of the Conservative Party of Canada during the 2006 election, in relation to which Elections Canada has refused to reimburse Conservative candidates for illegitimate election campaign expenses.

October 23, 2007 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, be deemed to have been read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Ordre du Jour

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

16 octobre 2007 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2007 — maximum de 5 jours désignés, conformément à l'article 81(10)b) du Règlement.

Le jeudi 1^{er} novembre 2007 — 3^e jour désigné.

Motion de l'opposition

30 octobre 2007 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Que, prenant en considération les rapports du Comité permanent de la condition féminine sur le besoin d'équité salariale et l'insécurité économique des femmes, la Chambre demande au gouvernement de dresser une stratégie d'amélioration de la sécurité économique de toutes les femmes au Canada et de la déposer à la Chambre d'ici le 1^{er} février 2008.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 81(16) du Règlement.

Motions de l'opposition

23 octobre 2007 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que l'on demande au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre de faire enquête sur les agissements du Parti conservateur du Canada au cours des élections de 2006 qui ont mené Elections Canada à refuser de rembourser certaines dépenses illégitimes présentées par des candidats conservateurs.

23 octobre 2007 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, soit réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

- October 23, 2007 — Mr. Zed (Saint John) — That, consistent with the spirit of the Liberal New Deal for Cities and Communities, this House believes it is in the best interest of Canadians, that the government should take steps to make permanent the sharing of the Federal Excise Tax on Gasoline with all Canadian municipalities for the purpose of enhancing local community infrastructure.
- October 23, 2007 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That this House calls on the government to announce now that the Canadian combat mission in Kandahar will end in February 2009 in order to facilitate a replacement, and begin discussions with NATO and the Government of Afghanistan on what non-combat role Canada can play afterwards to aid in the reconstruction of Afghanistan.
- October 23, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That this House calls upon the government to recognize that any shortfall in meeting our 2012 Kyoto commitments would be a result of their decision to kill the previous government's innovative Project Green plan, followed by 18 months of inaction, and the government must replace its weak approach with real action to create the momentum required for Canada to catch-up in the second phase of Kyoto.
- October 23, 2007 — Mr. Dryden (York Centre) — That this House calls on the government to end 18 months of inaction in the fight against poverty in Canada by building on the good work of the previous Liberal government that funded such initiatives as the Canada Child Tax Benefit, affordable housing, literacy, the Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI) and the Working Income Tax Benefit.
- October 23, 2007 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of this House, the government should bring forward legislation to implement the improvements to the Youth Criminal Justice Act recommended by the Honourable D. Merlin Nunn in his report of December 5, 2006, where those proposals fall within federal jurisdiction, and with particular focus on those proposals that ensure that repeat and violent young offenders can be detained pending prosecution.
- October 24, 2007 — Mr. Bachand (Saint-Jean) — That, in the opinion of the House, Canada has to rebalance the mission in Afghanistan and immediately notify its NATO allies that the current mission will end in February 2009.
- October 24, 2007 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — That the House reiterate how important it is for Canada to do everything in its power to meet its international commitments under the Kyoto Protocol, in particular by setting absolute greenhouse gas reduction targets to allow for a carbon exchange to be established in Montréal and by adopting a territorial approach.
- 23 octobre 2007 — M. Zed (Saint John) — Que, conformément à l'esprit du Nouveau pacte pour les villes et les collectivités présenté par les libéraux, la Chambre se dise d'avis qu'il est dans le meilleur intérêt des Canadiens que le gouvernement prenne des mesures pour rendre permanent le partage de la taxe fédérale d'accise sur l'essence avec toutes les municipalités du Canada, dans le but de financer l'amélioration de l'infrastructure communautaire locale.
- 23 octobre 2007 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que la Chambre demande au gouvernement d'annoncer immédiatement que la mission canadienne de combat à Kandahar prendra fin en février 2009 afin de faciliter un remplacement, et d'engager des discussions avec l'OTAN et le gouvernement de l'Afghanistan sur le rôle de non-combat que le Canada pourra jouer par la suite pour aider à la reconstruction de l'Afghanistan.
- 23 octobre 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que la Chambre demande au gouvernement de reconnaître que tout échec dans l'atteinte de nos objectifs de 2012 fixés en vertu du Protocole de Kyoto serait la conséquence de sa décision de mettre un terme au Projet vert innovateur du gouvernement précédent, suivie de 18 mois d'inaction, et le gouvernement doit remplacer son mode d'intervention mitigé par des mesures concrètes afin de donner au Canada l'élan nécessaire pour qu'il puisse rattraper tout retard au cours de la seconde phase de Kyoto.
- 23 octobre 2007 — M. Dryden (York-Centre) — Que la Chambre demande au gouvernement de mettre fin à 18 mois d'inaction dans la lutte contre la pauvreté au Canada en poursuivant les efforts du gouvernement libéral précédent, qui avait financé des initiatives comme la Prestation fiscale canadienne pour enfants, le logement abordable, l'alphabétisation, l'Initiative de partenariats en action communautaire (IPAC) ou encore la Prestation fiscale pour le revenu gagné.
- 23 octobre 2007 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi de mise en oeuvre des améliorations recommandées à la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents par l'honorable D. Merlin Nunn dans son rapport du 5 décembre 2006, dans les cas où ses recommandations sont de compétence fédérale, en portant une attention particulière aux propositions visant à faire en sorte que les jeunes contrevenants violents et récidivistes puissent être détenus dans l'attente de leur procès.
- 24 octobre 2007 — M. Bachand (Saint-Jean) — Que, de l'avis de la Chambre, le Canada doit procéder à un rééquilibrage de la mission en Afghanistan et aviser immédiatement ses alliés de l'OTAN que l'actuelle mission prendra fin en février 2009.
- 24 octobre 2007 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que la Chambre réitère l'importance pour le Canada de mettre tout en oeuvre pour respecter ses engagements internationaux envers le Protocole de Kyoto, notamment en établissant des cibles absolues de réduction des émissions de gaz à effet de serre afin de permettre l'établissement d'une bourse du carbone à Montréal et en optant pour une approche territoriale.

October 24, 2007 — Ms. Brunelle (Trois-Rivières) — That, in the opinion of the House, the government should immediately put forward tangible measures, notably tax measures, to help those workers, businesses and regions affected by the crisis in the forestry and manufacturing sectors.

WAYS AND MEANS

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-3^R — October 26, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

C-4 — October 26, 2007 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-4, An Act to amend the Pilotage Act.

C-6^R — October 26, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-6, An Act to amend the Canada Elections Act (visual identification of voters).

C-7^R — October 31, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-7, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-7, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.”.

C-14 — October 29, 2007 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-14, An Act to amend the Canada Post Corporation Act.

C-15^R — October 29, 2007 — The Minister of Natural Resources — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or

24 octobre 2007 — M^{me} Brunelle (Trois-Rivières) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement proposer des mesures concrètes, notamment fiscales, pour venir en aide aux travailleuses et aux travailleurs, aux entreprises et aux régions touchées par la crise forestière et manufacturière.

VOIES ET MOYENS

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-3^R — 26 octobre 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et défenseur) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-4 — 26 octobre 2007 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le pilotage.

C-6^R — 26 octobre 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identification visuelle des électeurs).

C-7^R — 31 octobre 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

C-14 — 29 octobre 2007 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes.

C-15^R — 29 octobre 2007 — Le ministre des Ressources naturelles — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT (SÉNAT)**

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-307 — October 16, 2007 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Third reading of Bill C-307, An Act respecting bis (2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.

Third reading stage — limited to 2 days, pursuant to Standing Orders 86.1 and 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 2

C-378 — October 16, 2007 — Ms. Bennett (St. Paul's) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-378, An Act to amend the Food and Drugs Act and the Food and Drug Regulations (drug export restrictions).

No. 3

C-376 — October 16, 2007 — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-376, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts.

No. 4

C-423 — October 16, 2007 — Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-423, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (treatment for substance abuse).

No. 5

M-322 — October 16, 2007 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That, in the opinion of the House, the government should immediately and fully restore the Court Challenges Program to enhance the access that every person in Canada, regardless of wealth, should have to the protection of their Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Designated a non-votable item, pursuant to Standing Order 92 — May 10, 2007.

Debate — limited to 1 hour, pursuant to Standing Order 96(1).

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-307 — 16 octobre 2007 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Troisième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.

Étape de la troisième lecture — limite de 2 jours, conformément aux articles 86.1 et 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 2

C-378 — 16 octobre 2007 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-378, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et le Règlement sur les aliments et drogues (restriction sur les exportations de drogues).

N° 3

C-376 — 16 octobre 2007 — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-376, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence.

N° 4

C-423 — 16 octobre 2007 — M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (traitement pour toxicomanie).

N° 5

M-322 — 16 octobre 2007 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir, en son entier, le Programme de contestation judiciaire afin d'améliorer l'accès que tous les Canadiens, peu importe leur richesse, devraient avoir à la protection conférée par leur Charte canadienne des droits et libertés.

Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote, conformément à l'article 92 du Règlement — 10 mai 2007.

Débat — limite d'une heure, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

No. 6

C-415 — October 16, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-415, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

No. 7

C-251 — October 16, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-251, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

No. 8

C-303 — October 16, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — Consideration at report stage of Bill C-303, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006

Committee Report — presented on Monday, May 28, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-249.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — see Debates of Wednesday, October 17, 2007.

N° 6

C-415 — 16 octobre 2007 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-415, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

N° 7

C-251 — 16 octobre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

N° 8

C-303 — 16 octobre 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-303, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006

Rapport du Comité — présenté le lundi 28 mai 2007, document parlementaire n° 8510-391-249.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — voir Débats du mercredi 17 octobre 2007.

No. 9

C-269 — October 17, 2007 — Resuming consideration of the motion of Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), — That Bill C-269, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system), be now read a third time and do pass.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — see Debates of Wednesday, October 17, 2007.

No. 10

C-411 — October 18, 2007 — *On or after Friday, November 2, 2007* — Resuming consideration of the motion of Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That Bill C-411, An Act to amend the Special Import Measures Act (domestic prices), be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 11

C-357 — October 19, 2007 — *On or after Tuesday, November 13, 2007* — Resuming consideration of the motion of Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seconded by Mr. André (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-357, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 12

C-362 — October 23, 2007 — *On or after Thursday, November 15, 2007* — Resuming consideration of the motion of Ms. Beaumier (Brampton West), seconded by Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta), — That Bill C-362, An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 9

C-269 — 17 octobre 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle), appuyée par M. Lessard (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — voir Débats du mercredi 17 octobre 2007.

N° 10

C-411 — 18 octobre 2007 — *À compter du vendredi 2 novembre 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), — Que le projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation (prix intérieurs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 11

C-357 — 19 octobre 2007 — *À compter du mardi 13 novembre 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), appuyé par M. André (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-357, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 12

C-362 — 23 octobre 2007 — *À compter du jeudi 15 novembre 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest), appuyée par M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord), — Que le projet de loi C-362, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 13

C-287 — October 24, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Third reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 14

C-253[†] — October 16, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Consideration at report stage of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, March 21, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-190.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 15

C-298 — October 24, 2007 — Resuming consideration of the motion of Ms. Minna (Beaches—East York), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — That Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999, be now read a third time and do pass.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 16

C-426 — October 26, 2007 — *On or after Tuesday, November 20, 2007* — Resuming consideration of the motion of Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), seconded by Mrs. Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot), — That Bill C-426, An Act to amend the Canada Evidence Act (protection of journalistic sources and search warrants), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 13

C-287 — 24 octobre 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Troisième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 14

C-253[†] — 16 octobre 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 21 mars 2007, document parlementaire n° 8510-391-190.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 15

C-298 — 24 octobre 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Minna (Beaches—East York), appuyée par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — Que le projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 16

C-426 — 26 octobre 2007 — *À compter du mardi 20 novembre 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), appuyé par M^{me} Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot), — Que le projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi sur

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 17

C-284 — October 29, 2007 — Mr. Regan (Halifax West) — Resuming consideration at report stage of Bill C-284, An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

Committee Report — presented on Wednesday, June 13, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-280.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting for report stage and third reading — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 18

M-315 — October 30, 2007 — *On or after Thursday, November 22, 2007* — Resuming consideration of the motion of Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), seconded by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), — That, in the opinion of the House, the government should amend Section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to extend property rights to Canadians.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

la preuve au Canada (protection des sources journalistiques et mandats de perquisition), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 17

C-284 — 29 octobre 2007 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 13 juin 2007, document parlementaire n° 8510-391-280.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix pour l'étape du rapport et pour la troisième lecture — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 18

M-315 — 30 octobre 2007 — *À compter du jeudi 22 novembre 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), appuyé par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour consentir les droits de propriété aux Canadiens.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 19

M-296 — October 31, 2007 — *On or after Friday, November 23, 2007* — Resuming consideration of the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), — That, in the opinion of the House, the government should immediately adopt a child first principle, based on Jordan's Principle, to resolve jurisdictional disputes involving the care of First Nations children.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — May 8, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — May 9, 2007

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 15, 2007

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — May 16, 2007

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 19

M-296 — 31 octobre 2007 — *À compter du vendredi 23 novembre 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement adopter le principe de l'enfant d'abord, d'après le principe de Jordan, afin de résoudre les conflits de compétence en matière de services aux enfants des Premières nations.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 8 mai 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 9 mai 2007

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 15 mai 2007

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 16 mai 2007

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

October 31, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (verification of residence)”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

October 31, 2007 — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (credit for pre-sentencing custody)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-105² — October 31, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to the Universal Child Care Benefit (UCCB) and the government's child care initiatives: (a) how many families living below the national low income cut-off are receiving the UCCB; (b) if the UCCB were delivered through the Child Tax benefit as opposed to as a taxable benefit, how many families would no longer live below the low income cut-off; (c) how many child care spaces would be provided if the taxes the government collected from families receiving UCCB were re-invested into creating child care spaces; (d) how many child care spaces have been created each year from 2002 to 2006 through the multilateral framework agreement, the bilateral agreements, and agreements-in-principle since the agreements were signed; (e) how many spaces will be created in 2007 and 2008 through these agreements; (f) why does the government continue to send child care funds to the provinces when many of these provinces have not submitted reports on how funds received have been spent, and how many child care spaces have been created as a result of federal investments; (g) how many child care spaces have been created through the Child Care Spaces Initiative in each province since the program's inception in 2006; (h) how many families are collecting the UCCB; (i) what has been the enrolment rate on a monthly basis since the program was announced; (j) what is the breakdown of income levels, in numerical and percentage terms, of UCCB recipients; (k) with regards to recipients' marital status, how many are single and how many are married or in common law relationships; (l) what is the regional breakdown of those enrolled to receive the UCCB; (m) how many women and how many men are the recipients of the UCCB in their household; (n) in what percent of families registered to receive the UCCB was the recipient the lower income earner in that household; (o) what government studies have been done on the use of the UCCB since its inception in 2006, listing any such studies, including title, author, date of publication and a brief synopsis of its conclusions; (p) what polling has been done on the use of the UCCB since its inception in 2006, listing any such polling, including title, author, date of publication and a brief synopsis of its conclusions; and (q) how many child care spaces have been created by the UCCB, by province?

² Response requested within 45 days

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

31 octobre 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vérification de résidence) ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

31 octobre 2007 — M. Dykstra (St. Catharines) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (crédit pour période sous garde présentencielle) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-105² — 31 octobre 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Au sujet de la Prestation universelle pour la garde d'enfants (PUGE) et des initiatives du gouvernement au sujet de la garde des enfants : a) combien de familles vivant sous le seuil de faible revenu reçoivent la PUGE; b) si la PUGE était accordée par l'intermédiaire de la Prestation fiscale pour enfant plutôt qu'en tant que prestation imposable, combien de familles ne vivraient plus sous le seuil de faible revenu; c) combien de places en garderie seraient créées si les impôts que le gouvernement perçoit auprès des familles qui reçoivent la PUGE étaient réinvestis dans la création de places; d) combien de places en garderie ont-elles été créées chaque année entre 2002 et 2006 grâce aux ententes cadre multilatérales, aux ententes bilatérales et aux ententes de principe depuis la signature des ententes; e) combien de places seront-elles créées en 2007 et en 2008 grâce à ces ententes; f) pourquoi le gouvernement continue-t-il de verser aux provinces des fonds pour la garde des enfants étant donné que plusieurs d'entre elles n'ont pas encore présenté de rapports sur l'utilisation des fonds reçus et sur le nombre de places créées grâce aux investissements fédéraux; g) combien de places en garderie ont été créées grâce à l'Initiative sur les places en garderie dans chaque province depuis sa création, en 2006; h) combien de familles reçoivent la PUGE; i) quel a été le taux d'inscription mensuel depuis l'annonce du programme; j) comment se répartit le niveau de revenu, en argent et en pourcentage, des bénéficiaires de la PUGE; k) combien de bénéficiaires sont célibataires et combien sont mariés ou vivent en union de fait; l) quelle est la répartition régionale des bénéficiaires de la PUGE; m) combien de femmes et combien d'hommes reçoivent la PUGE; n) dans quel pourcentage des familles recevant la PUGE le bénéficiaire est-il celui du ménage dont les revenus sont les plus bas; o) quelles études le gouvernement a-t-il faites sur la PUGE depuis sa création en 2006, énumérez ces études avec leur titre, le nom de leurs auteurs, leur date de publication et un bref résumé de leurs conclusions; p) quels sondages ont été faits sur l'utilisation de la PUGE depuis sa création, en 2006,

² Demande une réponse dans les 45 jours

- énumérez ces sondages avec leur titre, le nom de leur auteur, leur date de publication et un bref résumé de leurs conclusions;
- g)* combien de places en garderie la PUGE a-t-elle permis de créer dans chaque province?
- Q-106²** — October 31, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to Canada's immigration system: *(a)* how many Canadians have family members who have been deported since 2000, listed by each year, to 2006, and projected into 2007; *(b)* how many individuals have been deported from Canada since the year 2000, listed by each year, to 2006, and projected into 2007; *(c)* how many of these individuals had been in Canada for five or more years; *(d)* what is the cost of deporting these individuals per year, since 2000, listed by departments, including the court cost; *(e)* how many of these individuals had filed appeals to Federal Court; *(f)* how many of these individuals were ordered removed with their children, provide a list of the ages of all those under the age of 18 and how many of each age group were ordered removed; *(g)* how many of these individuals had Canadian born children, and how many of these Canadian children have been removed out of Canada and what are their ages; *(h)* how many of these individuals left Canadian-born children in Canada when removed; *(i)* how many of these individuals have immediate family (as defined by Citizenship and Immigration under the Family Class) in Canada, and how many individuals have non-family class relatives in Canada; *(j)* how many of these individuals were married to a Canadian citizen while in Canada; *(k)* how many of these individuals were ordered removed to countries for which the Department of Foreign Affairs and International Trade has issued any travel warnings; *(l)* how many of these individuals have returned to Canada since their ordered removal, provide a list of countries for which these individuals returned to Canada from after their removal; *(m)* how many of these individuals returned to Canada since their ordered removal with children under the age of 18, and how many of these children were born in Canada; and *(n)* what immigration categories did these individuals apply under when they arrived in Canada originally and when they return?
- Q-107²** — October 31, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With respect to federal investment and initiatives regarding the Toronto waterfront: *(a)* for each year, from 2000 to 2007, how much money has the government announced for investment in the waterfront; *(b)* for each year, from 2000 to 2007, specifying for each project or organization, how much money has been allocated specifically for projects related to the waterfront; and *(c)* since the year 2000, what reports, studies, polling, focus groups or audits have been conducted by the government with relation to the waterfront?
- Q-108²** — October 31, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With respect to crime prevention programs: *(a)* what studies and evaluations have been undertaken, requested or commissioned by the government with respect to budget cuts to social programs and the rise in violent crime since 1995; *(b)* which studies are related specifically to the rise in violent youth crime; *(c)* what individuals, department, or organization undertook these studies; *(d)* what is the cost of these studies; *(e)* what are the findings and recommendations of these studies; *(f)* how many projects have been funded through the Crime
- Q-106²** — 31 octobre 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Concernant le système d'immigration du Canada : *a)* combien de Canadiens par an ont vu des membres de leur famille expulsés entre 2000 et 2006 et quel est leur nombre prévu en 2007; *b)* combien d'individus ont été expulsés du Canada par an entre 2000 et 2006 et quel est leur nombre prévu en 2007; *c)* combien de ces individus étaient au Canada depuis plus de cinq ans; *d)* combien en coûte-t-il par ministère pour expulser ces individus par an depuis 2000, frais de justice compris; *e)* combien de ces individus ont interjeté l'appel devant la Cour fédérale; *f)* combien de ces individus ont été expulsés avec leurs enfants de moins de 18 ans, ventilés suivant l'âge; *g)* combien de ces individus avaient des enfants nés au Canada et combien de ces enfants ont été expulsés, ventilés suivant l'âge; *h)* combien de ces individus ont laissé au Canada des enfants nés au Canada; *i)* combien de ces individus ont au Canada des proches parents (au sens de la catégorie du regroupement familial de Citoyenneté et Immigration Canada) et combien de ces individus ont des parents qui ne font pas partie de la catégorie du regroupement familial; *j)* combien de ces individus étaient mariés à un citoyen canadien pendant leur séjour au Canada; *k)* combien de ces individus ont été expulsés vers des pays à l'égard desquels le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a émis des avertissements aux voyageurs; *l)* combien de ces individus sont-ils revenus au Canada depuis leur expulsion, ventilés suivant le pays d'origine; *m)* combien de ces individus sont rentrés au Canada avec des enfants de moins de 18 ans et combien de ces enfants sont nés au Canada; *n)* à quelle catégorie d'immigration ces individus ont-ils prétendu appartenir à leur première arrivée et à leur retour au Canada?
- Q-107²** — 31 octobre 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne les investissements et les initiatives du gouvernement fédéral visant le secteur riverain de Toronto : *a)* pour chaque année de la période allant de 2000 à 2007, à combien s'élèvent les investissements annoncés par le gouvernement dans le secteur riverain de Toronto; *b)* pour chaque année de la période allant de 2000 à 2007, combien d'argent, par projet ou organisation, le gouvernement a-t-il affecté expressément à des projets en rapport avec le secteur riverain de Toronto; *c)* depuis l'an 2000, quels rapports, études, sondages, groupes d'étude ou vérifications le gouvernement a-t-il commandés relativement au secteur riverain de Toronto?
- Q-108²** — 31 octobre 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne les programmes de prévention de la criminalité : *a)* quelles études le gouvernement a-t-il entreprises ou commandées concernant les coupures budgétaires aux programmes sociaux et la hausse du taux de crimes violents depuis 1995; *b)* quelles études portent spécifiquement sur la hausse du taux de crimes violents parmi les jeunes; *c)* quelles personnes, quel ministère ou quel organisme ont mené ces études; *d)* quel est le coût de ces études; *e)* quelles sont les constatations et les recommandations de ces études; *f)* combien

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

Prevention Action Fund since 2000; *(g)* how many of these projects were pilot projects, and how long did each last for; *(h)* how long were the projects funded for; *(i)* how many and which projects have been funded in the city of Toronto since 2000; *(j)* how much has been invested in the Youth Gang Prevention Fund every year since 2000; *(k)* which programs have been funded through the Youth Gang Prevention Fund in the city of Toronto since 2000 and how much was granted in each case; *(l)* how many of these projects were pilot projects and how long did each last; *(m)* what is the annual funding for the National Centre for Crime Prevention; *(n)* how much was cut or re-allocated from the refocusing of some funding from the National Centre for Crime Prevention in the 2006 budget; *(o)* where did the 2006 budget cuts come from and which projects or organizations were cut; *(p)* what was the purpose, goal, and outcome of the refocusing of funding to the National Centre for Crime Prevention; *(q)* how many programs were funded by the National Centre for Crime Prevention in every year since 2000; *(r)* how many programs were funded through the national drug strategy in every year since 2000; *(s)* how many of the programs have been evaluated in the past four years; *(t)* how many young people received services as a result of this funding; *(u)* how many of these evaluations were positive; *(v)* of all the programs that are evaluated as having positive outcomes, how many programs have since lost their funding; *(w)* how many young people lost their opportunities for services as a result; and *(x)* how many neighbourhoods were affected as a result and what impact did these lost programs have on the crime rate in these neighbourhoods?

de projets a-t-on financés au moyen du Fonds d'action en prévention du crime depuis l'année 2000; *(g)* parmi ces projets, combien étaient des projets pilotes et quelle a été la durée de chacun d'entre eux; *(h)* quelle a été la durée du financement de ces projets; *(i)* combien de projets ont été financés à Toronto depuis l'année 2000 et quels sont ces projets; *(j)* quelle somme a été investie chaque année dans le Fonds de lutte contre les activités des gangs de jeunes depuis l'année 2000; *(k)* quels programmes ont été financés au moyen du Fonds de lutte contre les activités des gangs de jeunes à Toronto depuis l'année 2000 et quelle somme d'argent a été accordée dans chaque cas; *(l)* parmi ces projets, combien étaient des projets pilotes et quelle a été la durée de chacun d'entre eux; *(m)* quel financement est accordé chaque année au Centre national de prévention du crime; *(n)* quelle somme tirée du financement du Centre national de prévention du crime a été retranchée ou affectée ailleurs dans le budget de 2006; *(o)* où ont été appliquées les réductions dans le budget de 2006 et quels projets ou organismes ont subi ces réductions; *(p)* quel objectif visait-on et quel résultat a-t-on obtenu en affectant ailleurs la somme tirée du financement du Centre national de prévention du crime; *(q)* combien de programmes ont été financés par le Centre national de prévention du crime depuis l'année 2000; *(r)* combien de programmes ont été financés dans le cadre de la Stratégie canadienne antidrogue chaque année depuis l'année 2000; *(s)* combien de programmes financés ont été évalués au cours des quatre dernières années; *(t)* combien de jeunes ont reçu des services grâce au financement de ces programmes; *(u)* parmi les évaluations effectuées, combien ont donné des résultats favorables; *(v)* parmi les programmes ayant reçu une évaluation favorable, combien de programmes a-t-on cessé de financer depuis; *(w)* combien de jeunes ne peuvent plus ainsi recevoir les services qui étaient offerts grâce à ces programmes; *(x)* combien de quartiers ont ainsi été touchés et quelle incidence ces suppressions de programmes ont-elles eue sur le taux de criminalité dans les quartiers touchés?

Q-109 — October 31, 2007 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With respect to the creation and implementation of a national, searchable DNA Human Remains Index and a DNA Missing Persons databank: *(a)* what is the government's position on a DNA Human Remains Index and a DNA Missing Persons databank; *(b)* does the government have a timeline to implement a DNA Human Remains Index and a DNA Missing Persons databank and, if so, when; *(c)* does the government plan to bring the issue before Parliament or any of its committees and, *(i)* if so, when, and to which committees, *(ii)* if not, why not; *(d)* what studies and evaluations about a DNA Human Remains Index and a DNA Missing Persons databank have been undertaken, requested or commissioned by the government; *(e)* if studies have been undertaken, *(i)* what individuals, departments or organizations undertook these studies, *(ii)* what is the cost of these studies and *(iii)* what are the findings and recommendations of these studies?

Q-109 — 31 octobre 2007 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — En ce qui concerne la création et la mise en place d'un fichier national de données génétiques des restes humains et d'une banque de données génétiques sur les personnes disparues : *(a)* quelle est la position du gouvernement au sujet d'un fichier national de données génétiques des restes humains et d'une banque de données génétiques sur les personnes disparues; *(b)* le gouvernement s'est-il fixé un délai pour mettre en place un fichier national de données génétiques des restes humains et une banque de données génétiques sur les personnes disparues et, si oui, quel est ce délai; *(c)* le gouvernement a-t-il l'intention de soumettre la question au Parlement ou à l'un de ses comités, *(i)* dans l'affirmative, quand et à quel comité, *(ii)* dans la négative, pourquoi; *(d)* quelles études et évaluations au sujet d'un fichier national de données génétiques des restes humains et d'une banque de données génétiques sur les personnes disparues le gouvernement a-t-il entreprises, demandées ou commandées; *(e)* si des études ont été entreprises, *(i)* quels individus, ministères ou organisations les ont entreprises, *(ii)* quels en sont les coûts et *(iii)* quelles en sont les conclusions et recommandations?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

BUSINESS OF SUPPLY**GOVERNMENT BUSINESS****PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**

M-390 — October 31, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should revoke Order in Council P.C. 1946-3264 of August 14, 1946 and restore the service records of some 14,000 members of the Canadian Armed Forces who were deemed never to have served.

M-391 — October 31, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of this house, the government should immediately call upon the British Government to amend the Act of Settlement of 1701 to remove from it all discriminatory references on the basis of religious affiliation recognizing that: (a) the Charter of Rights and Freedoms grants all Canadians equal benefit of the law regardless of religion; (b) the succession of Heads of State of Canada should not remain governed by the British Act of Settlement of 1701; and (c) the Act of Settlement of 1701 should not exclude Roman Catholics (“Church of Rome”) from ascending to the throne.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-307 — October 16, 2007 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Third reading of Bill C-307, An Act respecting bis (2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.

Third reading stage — limited to 2 days, pursuant to Standing Orders 86.1 and 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

TRAVAUX DES SUBSIDES**AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

M-390 — 31 octobre 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait révoquer le décret C.P. 1946-3264 du 14 août 1946 et rétablir les états de service des quelque 14 000 membres des Forces armées canadiennes qui ont été réputés n’avoir jamais servi.

M-391 — 31 octobre 2007 — M. Silva (Davenport) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander immédiatement au gouvernement britannique de modifier la Loi d’établissement de 1701 pour y supprimer toute référence discriminatoire fondée sur l’affiliation religieuse, compte tenu de ce qui suit: a) la Charte des droits et libertés accordée à tous les Canadiens le même bénéfice de la loi, peu importe leur religion; b) la succession de chefs d’État du Canada ne devrait plus être régie par la Loi d’établissement de 1701; c) la Loi d’établissement de 1701 ne devrait pas exclure les catholiques (« Église de Rome ») de l’accession au trône.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-307 — 16 octobre 2007 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Troisième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.

Étape de la troisième lecture — limite de 2 jours, conformément aux articles 86.1 et 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l’article 98(4) du Règlement.

REPORT STAGE OF BILLS**Bill C-284****An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants)**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

Statement and selection by Speaker — see Debates of October 29, 2007.

RESUMING DEBATE

Group No. 1

Motion No. 1 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 2 and 3.

Motion No. 1 — October 29, 2007 — Mr. Regan (Halifax West), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That Bill C-284 be amended by restoring the title as follows:

“An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants)”

Motion No. 2 — October 29, 2007 — Mr. Regan (Halifax West), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That Bill C-284 be amended by restoring clause 1 as follows:

“1. The Canada Student Financial Assistance Act is amended by adding the following after section 14:

CANADA ACCESS GRANTS

14.1 (1) The Minister, an appropriate authority or a body authorized by the Minister for a province, may make a Canada access grant to a qualifying student if the student

- (a) has a permanent disability;
- (b) meets the criteria set out in subsection 12(1); and
- (c) is not denied further student loans under section 15 of the regulations.

(2) To receive a grant under this section, a qualifying student shall provide, with the loan application, proof of their permanent disability in the form of

- (a) a medical certificate;
- (b) a psycho-educational assessment; or
- (c) documentation proving receipt of federal or provincial disability assistance.

(3) The amount of all grants made under this section to a qualifying student in a loan year shall not exceed the lesser of

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI**Projet de loi C-284****Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès)**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 3.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 29 octobre 2007.

REPRISE DU DÉBAT

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 2 et 3.

Motion n^o 1 — 29 octobre 2007 — M. Regan (Halifax-Ouest), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que le projet de loi C-284 soit modifié par rétablissement du titre dont le texte suit :

« Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès) »

Motion n^o 2 — 29 octobre 2007 — M. Regan (Halifax-Ouest), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que le projet de loi C-284 soit modifié par rétablissement de l'article 1 dont le texte suit :

« 1. La Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants est modifiée par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :

SUBVENTIONS CANADIENNES D'ACCÈS

14.1 (1) Le ministre, l'autorité compétente ou l'entité autorisée par le ministre à agir pour une province peut octroyer une subvention canadienne d'accès à tout étudiant admissible qui répond aux conditions suivantes :

- a) il a une invalidité permanente;
- b) il satisfait aux critères énoncés au paragraphe 12(1);
- c) il ne fait pas l'objet d'un refus de prêt d'études en vertu de l'article 15 du règlement.

(2) L'étudiant admissible doit, pour obtenir une subvention en vertu du présent article, joindre à sa demande de prêt une preuve de son invalidité permanente, sous l'une des formes suivantes :

- a) un certificat médical;
- b) une évaluation psychopédagogique;
- c) un document attestant qu'il reçoit une allocation d'invalidité fédérale ou provinciale.

(3) Le montant maximal des subventions pouvant être octroyées à l'étudiant admissible en vertu du présent article est, pour chaque année de prêt, le moindre des montants suivants :

- (a) the qualifying student's assessed need; and
- (b) \$2,000.

14.2 (1) The Minister, an appropriate authority or a body authorized by the Minister for a province, may make a Canada access grant to a qualifying student if the student

- (a) meets the criteria set out in subsection 12(1);
 - (b) is enrolled as a full-time student in a program of studies of at least two years that leads to a degree, certificate or diploma at a designated educational institution;
 - (c) first enrolled in that program within four years after leaving secondary school;
 - (d) has never previously been enrolled in a program of studies; and
 - (e) is a person in respect of whom a national child benefit supplement, or a special allowance under the Children's Special Allowances Act, is payable or would be payable if the person was less than eighteen years of age.
- (2) The amount of a grant made under this section to a qualifying student in a loan year shall not exceed the least of

- (a) the qualifying student's assessed need;
- (b) 50% of the student's tuition; and
- (c) \$3,000.

(3) In this section, "national child benefit supplement" means that portion of a child tax benefit determined under the description of C in subsection 122.61(1) of the Income Tax Act.

14.3 (1) The Minister shall pay to the appropriate authority or other body authorized by the Minister for a province the amount the authority or other body requires to make Canada access grants to qualifying students for a loan year under section 14.1 or 14.2.

- (2) Each appropriate authority or other body shall provide to the Minister at the end of each loan year, or on request of the Minister during a loan year, an accounting of all grants made to qualifying students by that appropriate authority or other body during that loan year or other period identified by the Minister.
- (3) An appropriate authority or other body shall repay to the Minister any money provided for a loan year that is not given as grants in accordance with section 14.1 or 14.2. The overpayment becomes a debt due to Her Majesty in right of Canada on the day after the last day of that loan year."

Motion No. 3 — October 29, 2007 — Mr. Regan (Halifax West), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That Bill C-284 be amended by restoring clause 2 as follows:

"2. Sections 40.01 to 40.03 of the Canada Student Financial Assistance Regulations are repealed."

- a) le montant auquel ses besoins ont été évalués;
- b) 2 000 \$.

14.2 (1) Le ministre, l'autorité compétente ou l'entité autorisée par le ministre à agir pour une province peut octroyer une subvention canadienne d'accès à tout étudiant admissible qui répond aux conditions suivantes :

- a) il satisfait aux critères énoncés au paragraphe 12(1);
- b) il s'est inscrit à temps plein à un programme d'études dans un établissement agréé dont la durée est d'au moins deux ans et qui mène à l'obtention d'un certificat ou d'un diplôme;
- c) il s'est inscrit pour la première fois à ce programme dans les quatre années suivant la fin de ses études secondaires;
- d) il n'a jamais été inscrit auparavant à un programme d'études;
- e) un supplément de la prestation nationale pour enfants ou une allocation spéciale prévue par la Loi sur les allocations spéciales pour enfants est versé pour lui ou le serait, s'il avait moins de dix-huit ans.

(2) Le montant maximal de la subvention pouvant être octroyée à l'étudiant admissible en vertu du présent article est, pour chaque année de prêt, le moindre des montants suivants :

- a) le montant auquel ses besoins sont évalués;
- b) 50 % de ses droits de scolarité;
- c) 3 000 \$.

(3) Au présent article, « supplément de la prestation nationale pour enfants » s'entend de la portion de la prestation fiscale pour enfants déterminée selon l'élément C de la formule figurant au paragraphe 122.61(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

14.3 (1) Le ministre verse, pour une année de prêt, à l'autorité compétente ou à l'entité autorisée par le ministre à agir pour la province les sommes nécessaires pour octroyer aux étudiants admissibles les subventions prévues par les articles 14.1 ou 14.2.

- (2) À la fin de chaque année de prêt ou à la demande du ministre durant l'année de prêt, l'autorité compétente ou l'entité autorisée rend compte à celui-ci de toutes les subventions qu'elle a octroyées aux étudiants admissibles durant l'année de prêt ou durant toute autre période déterminée par le ministre.
- (3) L'autorité compétente ou l'entité autorisée rembourse au ministre toute somme que ce dernier lui a versée pour une année de prêt et qu'elle n'a pas octroyée à titre de subvention conformément aux articles 14.1 ou 14.2. Cette somme constitue une créance de Sa Majesté du chef du Canada dès l'expiration de l'année de prêt. »

Motion n° 3 — 29 octobre 2007 — M. Regan (Halifax-Ouest), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que le projet de loi C-284 soit modifié par rétablissement de l'article 2 dont le texte suit :

« 2. Les articles 40.01 à 40.03 du Règlement fédéral sur l'aide financière aux étudiants sont abrogés. »

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En case de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>